

Щ 943  
Д 674

Г. ДОНИЦЕТТИ

# РЕЧИТАТИВ И АРИЯ ШЕВРЕЗ

*из оперы*  
„МАРИЯ ДИ РОГАН“

ДЛЯ БАРИТОНА  
В СОПРОВОЖДЕНИИ  
ФОРТЕПЬЯНО



КОНЦЕРТНЫЙ  
РЕПЕРТУАР  
ВОКАЛИСТА

МУЗГИЗ • 1962



# РЕЧИТАТИВ И АРИЯ ШЕВРЕЗ

из оперы „МАРИЯ ДИ РОГАН“

# RECITATIVO ED ARIA DI CHEVREUSE

dall' opera „MARIA DI ROHAN“

Г. ДОНИЦЕТТИ  
G. DONIZETTI  
(1797 - 1848)

Перевод с итальянского Г. Таракановой

Голос

Andante

(читает)  
(legge)

Poco lento

To Ричарда по-славь-е! „С то-бо-ю я про-  
Son eiffre di Ric - cardo! „ Fra poco estinto

Ф-п.

The first system of the musical score. The vocal line is in bass clef, 4/4 time, with a key signature of one flat (B-flat). It begins with a rest, followed by a recitative section marked 'Andante' and '(читает) (legge)', and ends with an aria section marked 'Poco lento'. The piano accompaniment is in treble and bass clefs, 4/4 time, with a key signature of one flat. It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. Dynamics include 'p' and 'sf'.

- ша-юсь, лмбовьмо-я; од - налшьмогила то у-зна-ет, что для всех было тайной...  
for-se cadrò perte: l'e - ter-no si-len-zio della tomba cov-ri - rà l'a-mormi-o...

Ф-п.

The second system of the musical score. The vocal line continues with the same notation as the first system. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. Dynamics include 'sf'.

Слѣ-зы ту-манят взоромой... Ах, я все-сердцем всегда с то-бо-ю. Свой по-целуй про-  
Pian-gi, ma in corsol tan-to... Ul-timo addio da me ri-se-vi, e la tua dol-ce i-

Ф-п.

The third system of the musical score. The vocal line continues with the same notation. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. Dynamics include 'Pian-gi'.

## Allegro

ЩАЛЬНЫЙ я шлю портретом“ Как? Что вижу? Э - то Мари - я!  
*- ma go da te ri pren di. Che! Mari a! des - sa Mari - a!*

## Lento

(a mezzo voce)

Прав да ль? И здесь Ричард был ночью  
*des sa! E Ric - car do la scor sa*

## Recit.

с не ю!.. Воз мож но ль? Нет, нет... то при зрак  
*not te!.. Oh rab - bia!.. No, no... spir to ma*

смер ти очам моим я . вил ся... Верить не сме ю.  
*ligno il lu segl'occhi mie i... es ser non puote.*

Lento

Ах, то не сон ли мне снил - ся!  
 Ah! che pur trop-po, è le - il

Cantabile

*p* dolce

Яр - ким, как солн - це,  
 Bel - la, e di sol ve -

све - том жизнь вся была со - гре - та. Я  
 - sti - ta, mi sor - ridea la vi - ta! А.

жил, лишь о ней меч-та-я, в грё-зах люб-ви ви-  
*mi - so il ciel m'of - fri - a quan - to un mortal de -*

- та - я. Ах, то был сон пре-крас - ный!..  
*- si - a!.. Ah, fur menti - te lar - ve!*

*cresc.* *f* *sf* *f*

Но мы над ним не власт-ны!.. Ра-дость и свет люб-ви мо-ей  
*fu so gno che di - spar - ve!.. Fu - ne - sto il gior - no e squal - li - do*

скры-лись во тьме но-чей. Ах, на-деж-да и свет люб-  
*a - gli oc - chi miei si fè... ah, fu - ne - sto il gior - no e*

*accel.*

rall.

- ви мо-ей всё скрыла тьма но-чей. Люб-ви е-ё так  
*squal - li - do a - gli occhi miei si - fe per - te ve - le - no è*

rall.

жаж - дал я, лишьвней од.ной вся жизнь мо - я, лишьвней вся жизнь мо -  
*l'a - u - ra, è tom - ba il suol, il suol per - te, è tom - ba il suol per*

rall.

- я, лишьвней вся жизнь мо - я, лишьвней вся жизнь мо - я!  
*me, è tom - ba il suol per me, è tom - ba il suol per me, E - ё любви так*  
*per - te ve - le - no e*

жаж - дал я, ахвней од.ной жизньься. мо - я!  
*l'a - u - ra, è tom - ba il suol, il suol per - te!*

## ГОСУДАРСТВЕННОЕ МУЗЫКАЛЬНОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО

Выходят из печати

АРИИ, РОМАНСЫ, ПЕСНИ В СЕРИИ

## «КОНЦЕРТНЫЙ РЕПЕРТУАР ВОКАЛИСТА»

## ЗАРУБЕЖНЫЕ КОМПОЗИТОРЫ

Для высокого голоса

- А. Ардити. Поцелуй. Молви. Восторг  
 В. Беллини. Ария Эльвиры из оперы «Пуритане»  
 Ж. Бизе. Пастораль  
 Дж. Верди. Ария Амелии из оперы «Бал-маскарад». Ария Джильды из оперы «Риголетто». Ария Виолетты из оперы «Травиата». Ария Леоноры из оперы «Трубадур». Ария Рудольфа из оперы «Луиза Миллер». Песенка герцога из оперы «Риголетто». Ария Манрико из оперы «Трубадур». Ария дона Альваро из оперы «Сила судьбы»  
 А. Дворжак. Ария Русалки из оперы «Русалка»  
 У. Джордано. Импровизация Андре Шенье из оперы «Андре Шенье»  
 А. Понкиелли. Романс Энцо из оперы «Джиоконда»  
 Г. Прох. Тема с вариациями  
 Дж. Пуччини. Две арии Тоски из оперы «Тоска». Рассказ Мими, Вальс Мюзетты из оперы «Богема»  
 Д. Обер. Баркарола из оперы «Фра-Дьяволо»  
 К. Сен-Санс. Лебедь  
 Я. Сибелиус. Девушка пришла домой с прогулки  
 Б. Сметана. Ария Маженки из оперы «Проданная невеста»  
 А. Тома. Мелодия и Романс Вильгельма из оперы «Миньон»  
 Ж. Оффенбах. Песня и Ария Гофмана из оперы «Сказки Гофмана»  
 Г. Форе. Мотылек и фиалка  
 Ф. Эркель. Ария, Колыбельная Мелинды, Ария Банка Бана из оперы «Банк Бан»  
 Р. Шуман. Подснежник. Тяжелый вечер. Мой сад. Приход весны

Для среднего и низкого голоса

- В. Беллини. Ария Родольфо из оперы «Сомнамбула»  
 Ж. Бизе. Цыганская песня и Сегедилья из оперы «Кармен»  
 А. Бойто. Баллада Мефистофеля из оперы «Мефистофель»  
 Дж. Верди. Ария Жермона из оперы «Травиата». Ария Риголетто из оперы «Риголетто». Две арии Ренато из оперы «Бал-маскарад». Каватина Сильвы, Ария дона Карлоса, Каватина дона Карлоса из оперы «Эрнани». Ария Фальстафа из оперы «Фальстаф»  
 Э. Григ. Заход солнца. Материнское горе. Эрос  
 Ш. Гуно. «Заклинанье цветов», Серенада Мефистофеля из оперы «Фауст»  
 Л. Делиб. Стансы Нилаканты из оперы «Лакме»  
 Г. Доницетти. Ария дона Себастьяна из оперы «Дон Себастьян»  
 П. Маскани. Любит... не любит  
 Дж. Мейербер. Песня Марселя из оперы «Гугеноты»  
 Дж. Пуччини. Ария Скикки из оперы «Джанни Скикки»  
 Дж. Россини. Ария дона Базиллио, Каватина Фигаро из оперы «Севильский цирюльник»  
 Ф. Шуберт. Маргарита за прялкой  
 Р. Шуман. Паж. Радость бурной ночи. В старом замке  
 Л. Делиб. Дуэт Лакме и Маллики из оперы «Лакме»  
 Ж. Оффенбах. Баркарола из оперы «Сказки Гофмана»  
 Ф. Эркель. Сцена королевы Гертруды и Банк Бана из оперы «Банк Бан»

*Предварительные заказы на эти издания принимают нотные отделы и специализированные магазины Книготорга. Оформив заказ на почтовой открытке в магазине, Вы получите извещение о поступлении нот в магазин. В случае отказа в приеме предварительного заказа просим сообщить об этом Всесоюзному объединению книжной торговли по адресу: Москва, Ленинский проспект, 15*

8—61

ГАЗТАНО ДОНИЦЕТТИ  
 РЕЧИТАТИВ и АРИЯ ШЕВРЕЗ  
 из оперы «Мария ди Роган»

Редактор О. Левтонова

Лит. редактор Л. Чудова

Техн. редактор Н. Корюнова

Подписано к печати 17/II-1962 г. Форм. бум. 60×90<sup>1</sup>/<sub>8</sub>. Бум. л. 0,5. Печ. л. 1,0. Уч.-изд. л. 1,0. Тираж 2000 экз.  
 Заказ 3221

Московская типография № 6 Мосгорсовнархоза